

4

Commission paritaire de l'industrie des tabacs

Paritair Comité voor het tabaksbedrijf

Convention collective de travail du 11 juin 2001

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 juni 2001

Modification de la convention collective de travail du 15 septembre 1987 concernant la prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant des cigares et cigarillos

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen

CHAPITRE Ier. Champ d'application

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des usines de cigares et de cigarillos et qui ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

On entend par travailleurs : les ouvriers et ouvrières.

Onder werknemers wordt verstaan : de arbeiders en arbeidsters.

NEERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

21 -09- 2001

8/10/2001

NR.
N°

59 164

10/133.03

CHAPITRE II. *Dispositions*

Art. 2. L'article 3 de la convention collective de travail du 15 septembre 1987 concernant la prime de fin d'année dans les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 mars 1988, est remplacé par la disposition suivante:

"Article 3. A partir de l'année 2001, les travailleurs travaillant en travail de jour ou en équipes, inscrits aux registres du personnel au 1^{er} décembre de l'année en cours, ont droit à une prime de fin d'année qui est calculée de la manière suivante:

8,33 p.c. du salaire annuel gagné et ce à 100 p.c. avec une assimilation des jours énumérés ci-après et le salaire pour ces jours est calculé conformément à la législation en matière des jours fériés payés.

- les jours de maladie à concurrence d'un an maximum y compris les jours d'absence pour cause de congé pré- et postnatal, à savoir 15 semaines au total;
- les jours fériés légaux;
- les jours de petit chômage payés;
- les jours de formation syndicale;
- les absences pour cause d'accidents de travail;
- les jours de congé payés;
- les jours de chômage."

Art. 3. L'article 4 de la convention collective de travail citée à l'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

HOOFDSTUK II. *Beschikkingen*

Art. 2. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 1987 betreffende de eindejaarspremie in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 maart 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Artikel 3. De werknemers in dagarbeid of ploegenarbeid die op 1 december van het lopende jaar in het personeelsregister zijn ingeschreven, hebben recht op een eindejaarspremie die als volgt wordt berekend vanaf het jaar 2001:

8,33 pct. van het verdiende jaarloon aan 100 pct. waarbij volgende dagen worden gelijkgesteld en het loon van deze dagen berekend wordt overeenkomstig de wetgeving op de betaalde feestdagen.

- de ziektedagen tot maximum één jaar met inbegrip van de dagen afwezigheid wegens pré- en postnatal verlof, zijnde in totaal 15 weken;
- de wettelijke feestdagen;
- de betaalde dagen kort verzuim;
- de dagen vakbondsvorming;
- de afwezigheid wegens arbeidsongevallen;
- de dagen betaalde vakantie;
- de dagen werkloosheid."

Art. 3. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst genoemd in artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

"Article 4. Le calcul du salaire annuel gagné à 100 p.c. visé à l'article 3, peut pour l'ensemble du personnel se faire au choix de l'entreprise, soit sur la base des onze premiers mois de l'année civile, à condition de multiplier le résultat par 12/11, soit sur la base des onze premiers mois de l'année civile concernée, complétés par le mois de décembre de l'année précédente."

"Artikel 4. De berekening van het verdiende jaarloon aan 100 pct., bedoeld in artikel 3, kan voor al het personeel naar keuze van de onderneming gebeuren op basis van de eerste elf maanden van het kalenderjaar, mits dat resultaat met 12/11 wordt vermenigvuldigd, of van de eerste elf maanden van het betreffende kalenderjaar, aangevuld met de maand december van het voorgaande jaar."

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2001 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2001 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt

Chacune des parties contractantes peut dénoncer la présente convention, moyennant un préavis de 3 mois à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs et à chacune des parties contractantes.

Ieder der contracterende partijen kan deze overeenkomst opzeggen, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden, betekend bij een ter post aangezekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf en aan elk der contracterende partijen.